

# el Espectador

Vol. XXV No. 7

Week of November 15 to November 21, 2001

Lubbock, TX USA

## Júbilo En Las Calles De Kabul:

# Los Talibanes Continúan La Huida Hacia Kandahar

La población de la capital afgana recibió con muestras de júbilo a los soldados de la Alianza del Norte tras el abandono de los talibanes. De inmediato, la Organización de Naciones Unidas (ONU) y Estados Unidos pidieron respeto a los vencidos y los triunfadores convocaron a todos los grupos afganos a formar un gobierno de amplia base, pero rechazaron la intervención de fuerzas extranjeras.

El ministro de Relaciones Exteriores de la Alianza del Norte, Abdulá Abdulá, invitó este martes a "todos los grupos afganos" a venir a Kabul para iniciar negociaciones sobre un futuro gobierno.

Abdulá rechazó, sin embargo, cualquier participación de un país extranjero en la formación de un gobierno de amplia base. "El futuro gobierno de Afganistán no puede ser formado por fuerzas extranjeras, aunque la presencia de Naciones Unidas es, por supuesto, necesaria", añadió. No se sabe si se refería a la intervención de Pakistán, país que hasta el último momento reconoció al régimen talibán ya en desbandada.

La victoria relámpago de la Alianza del Norte, que en cinco días conquistó más de la mitad norte del territorio afgano y repelió a los talibanes hacia su bastión de Kandahar, tomó por sorpresa a la coalición internacional contra el terrorismo, liderada por Estados Unidos.

La ONU anunció este martes un plan de cinco puntos para el futuro político de Afganistán, el primero de los cuales contempla la organización de una conferencia auspiciada por la ONU entre las diferentes facciones afganas.



La ONU enviará a un alto funcionario a Kabul en cuanto las condiciones de seguridad lo permitan y organizará una conferencia política de las distintas facciones afganas, con el objetivo de formar un gobierno provisorio.

El enviado especial, James Dobbins, se reunió el martes con el ex rey afgano Mohamed Zahir Shah

en Italia para discutir la creación de un régimen interino en Kabul y debía partir mañana, jueves, para consultas en Islamabad, capital de Pakistán.

El presidente estadounidense George W. Bush se declaró "muy satisfecho por los progresos de la guerra" en Afganistán, y pidió a la Alianza del Norte que no cometa

abusos en los territorios que reconquistó, luego de ser desalojada en 1996.

El portavoz de la Casa Blanca, Ari Fleischer, declaró que el presidente Bush considera que "Afganistán debe ser gobernado por una amplia coalición [que] refleje la diversidad étnica del país [...] y que Kabul debe ser administrada de

manera [que] muestre a todos los afganos que tienen que desempeñar un papel en el futuro de su país y de su capital".

Pakistán, ex aliado de los talibanes, convertido en la actualidad en uno de los protagonistas esenciales de la coalición internacional, pidió a la ONU que envíe una fuerza

internacional a Kabul. El primer ministro británico, Tony Blair, reclamó "la presencia de Naciones Unidas lo más rápido posible" en Afganistán.

El ministerio ruso de Relaciones Exteriores advirtió contra cualquier intento de "fuerzas exteriores o colocar a su propia gente en Kabul", una advertencia apenas velada en dirección de Islamabad y Washington.

Moscú destacó que "en las estructuras del poder no debe haber lugar para los talibanes, comprometidos por sus relaciones con el terrorismo internacional y la mafia de la droga".

Alentadas por los éxitos que lograron en el terreno en los últimos días con la ayuda crucial de los bombardeos estadounidenses, las fuerzas de la Alianza del Norte no pudieron finalmente, a pesar de sus promesas iniciales, resistir a la tentación de entrar en Kabul.

Después de que la mayoría de los talibanes escaparan durante la noche, cientos de guerrilleros entraron en la capital al amanecer en camiones y vehículos militares o a pie y fueron recibidos por cientos de jubilados kabulies, apiñados a su entrada.

Los talibanes, sin embargo, calificaron la salida de Kabul de repliegue estratégico para librar una guerra de guerrillas en las montañas aledañas a Kandahar, en el sur del país.

"Nunca seremos derrotados", dijo Maulana Sami-ul-Haq en su escuela religiosa. "La oposición puede tomar ciudades, pero eso sólo las dispersa. Combatirán entre ellos hasta que estén demasiado débiles

continúa en la página 3

## Perspectiva Laboral Para Hispanos Es Divergente

Por Arlene Martínez

Al integrarse a todo nivel a la fuerza laboral nacional, los hispanos se enfrentan con la tasa más alta de desempleo general desde diciembre 1998. Algunas industrias -- más notablemente el sector servicio -- se han visto muy afectados. Sin embargo, quedan muchos campos prácticamente ilenos, mientras que otros más reportan oportunidades crecientes.

El desempleo hispano subió 7.2 por ciento en octubre -- una pérdida de 136,000 empleos en un mes -- según la Oficina de Estadísticas Laborales de los Estados Unidos.

El nivel nacional de 5.4 por ciento alcanzó el punto más alto desde 1996. Hubo 732,000 más personas desempleadas en octubre que en septiembre.

La Asociación de Gerencia Latinoamericana, cuyos miembros representan la gama técnica de la comunidad comercial hispana, no ha sufrido con el declive de la economía, dice gerente general Stephen Denlinger. Al contrario, los miembros de la Asociación, contratistas dentro del gobierno y con corporaciones grandes, verán un aumento en las oportunidades de empleo, proyecta Denlinger.

"En un momento de inestabilidad económica hay quienes ganan y quienes pierden. Las industrias de la tecnología informática, defensa, y la contratación gubernamental para seguridad, por ejemplo, están creciendo rápidamente", dice Denlinger.

Hay 1.2 millones de gerentes y profesionales desempleados a nivel nacional, un aumento de 63 percent sobre el año pasado. Anna Escobedo Cabral, presidenta de la Asociación Hispana para la Responsabilidad de Corporaciones, percibe que los recortes de posiciones y personal son un desafío con el que las corporaciones podrán reafirmar sus promesas de diversidad en el lugar de trabajo.

"Nos hemos dirigido agresivamente hacia las discusiones con las corporaciones", dice Cabral. "Al tener un equipo reducido, hay que asegurar que la compañía progrese, y que pueda todavía

captar mercados diversos, mientras continúe siendo un reflejo del mercado".

Sigue habiendo una demanda fuerte para ejecutivos hispanos de nivel mediano y alto, concuerda Richard Clarke, cuya firma con base en Nueva York coloca a ejecutivos hispanos y otras personas de color con las corporaciones. "Las compañías nos están diciendo que 'Nos gustaría incluir a un candidato hispano calificado'", dice. "Cuando está fuerte la economía, se benefician los hispanos. Pero tampoco está mal ahora".

La red nacional de organizaciones de empleo y capacitación, SER-Jobs for Progress, ofrece cursos de capacitación a los obreros menos habilitados y organiza ferias de trabajo y bancos para hojas de vida para profesionales, enfatizando la comunidad hispana.

Raúl Santa, gerente de relaciones con corporaciones de SER, calcula una caída de 30 percent en el listado de empleos con corporaciones durante el último año, empezando con el desplome de las compañías puntocom, intensificándose desde septiembre. No obstante, dice, hay trabajo. "Digamos que eres un gerente de red, ganando de \$80 a \$90 mil. Ahora, te pueden ofrecer \$40 o \$50 mil por el mismo trabajo. Hay oportunidades. Tal vez no sea lo que quisieras ganar, pero las hay".

Claramente, las oportunidades son mucho más difíciles de obtener en el sector servicio. Las pérdidas recientes de la industria de aerolíneas (46,000), restaurantes (42,000) y construcción (30,000) han afectado desproporcionadamente a los hispanos.

Oscar Sánchez, presidente del Consejo Laboral para el Avance Latinoamericano, un agrupamiento dentro del sindicato AFL-CIO, dice que los latinos sufren más que otros grupos. "No les pedimos pruebas de documentación legal a nuestros miembros, pero sabemos que muchos no tienen documentos", dice. "Los trabajadores indocumentados no

pueden recibir compensación por desempleo sin que el estado lo decreta".

El sindicato de Empleados de Hoteles y Restaurantes, que representa a 250,000 trabajadores, percibe grandes pérdidas entre sus miembros de Nueva York a California, dice.

En Washington, D.C., Chicago, y Nueva York, los sindicatos locales han estado colaborando con agencias estatales para organizar centros al paso de servicio al empleado. El miembro tiene la posibilidad de hablar con representantes del sindicato, Medicare, desempleo y bienestar sobre su caso particular y de lo que podrá tener derecho a recibir.

Louis Caldera, vice rector para el avance universitario con el sistema de California State University, ofrece otra perspectiva.

"Hay escasez de maestros y enfermeros calificados. El tipo de persona que producimos en la educación superior tendrá posibilidades de trabajo. Es parte de un duro despertar a la vida real. Si consigues trabajo en una economía declinante, sabes que estarás bien".

Caldera dice que el mayor desafío para las instituciones de educación es poder abarcar las demandas de la matrícula. Para el año académico 2001-2002, los recintos

## Hispanics Warned of New Border Crackdowns

Michigan law enforcement and U.S. immigration officials on Friday said their departments are stepping up efforts to find and deport undocumented immigrants illegally living, working or coming to Michigan.

Law enforcement officials said their crackdown is part of a nationwide response to the Sept. 11 attack on the World Trade Center in New York City and fears that terrorist attacks could spread to other parts of the nation.

Those efforts could create a shortage of seasonal migrant farm and factory workers next spring

universitarios de California State vieron un exceso de matriculados de 2.5 por ciento (7,700) estudiantes. Cuando la economía sufre, la gente decide que es momento de dejar la fuerza laboral para renovar sus habilidades, piensa.

La Universidad de California en Riverside tiene una población hispana de 24 percent, la más alta del sistema de la Universidad de California. Armando Navarro, jefe del programa de estudios étnicos, enfatiza otra dimensión. Muchos estudiantes latinos provienen de familias obreras, dice, y es posible que las familias que apoyan económicamente a los estudiantes ya no tengan los medios. "Pero les digo a los estudiantes que no se decepcionen. Con un título universitario de cual quier nivel, estarán bien colocados cuando mejore la economía".

Pero la mejora puede demorar, sugiere economista Carlos Benito de la California State University en Sonoma. "Antes del 11 de septiembre, la economía empezaba a nivelarse. Ahora, (con) gastos adicionales en el extranjero y mayor inseguridad con las inversiones", proyecta que pueden pasar dos años antes que empiece a recuperarse.

(c) 2001, Hispanic Link News Service. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate International, una división de Tribune Media Group.

because many of those employees are residents without legal papers, law enforcement and migrant leaders said.

Federal immigration and state law enforcement officials met with more than 100 Hispanic leaders attending the 2001 Annual Grower and Farmworker Conference in Lansing Friday.

U.S. Border Patrol officials plan this fall to triple the number of agents already patrolling Michigan, said Dan Geoghegan, Chief Patrol Agent for the U.S. Department of Justice's U.S. Immigration and

## Employment Picture Divergent For Hispanics

By Arlene Martínez

As they become integral at all levels of the nation's workplace, Hispanics are confronting their highest overall unemployment rate since December 1998. Some industries -- most notably the service sector -- have taken a beating. Yet many fields remain virtually untouched, while still others report increasing opportunities.

Hispanic unemployment rose to 7.2 percent in October -- a loss of 136,000 jobs in one month -- according to the U.S. Bureau of Labor Statistics. The nation's overall 5.4 percent level was at its highest since 1996. There were 732,000 more unemployed persons in October than September.

The Latin American Management Association, whose members represent the technical spectrum of the Hispanic business community, hasn't been hurt by the economic downturn, says CEO Stephen Denlinger. If anything, LAMA's members, contractors within the government and major corporations, will see increases in job opportunities, he expects.

"In an economic turmoil there are winners and losers. Information technology, defense -- government contracting for security, for example -- are experiencing rapid growth," Denlinger says.

There are 1.2 million unemployed managers and professionals nationally, a 63 percent increase over last year. Anna Escobedo Cabral, president of the Hispanic Association on Corporate Responsibility, sees the job cuts and layoffs as a challenge to corporations to reaffirm their commitment to what their picture of inclusion in the workplace looks like.

"We've been on an assertive path talking with corporations," Cabral says. "When you have this reduced team, you want to ensure the company progresses, that it can still capture diverse markets and

remains a mirror of the marketplace."

Demand for middle- and senior-level Hispanic executives remain strong, concurs Richard Clarke, whose New York-based executive search firm places Hispanics and other applicants of color.

"Companies are telling us, 'We'd like to include a qualified Hispanic candidate,'" he says. "When times are good, it's very, very good for Hispanics. But it's not bad right now."

SER-Jobs for Progress, a national network of employment and training organizations, trains lower-skilled workers and puts together job fairs and resumé banks for professionals, with emphasis on Hispanics.

Raúl Santa, SER's manager of corporate relations, estimates a 30 percent decrease in corporate job listings in the last year, starting with the dotcom crash and intensifying since September. Still, he says, jobs are there. "Say you're a network manager, making \$80 to \$90 thousand. Now, you might get offered \$40 or \$50 thousand for the same work. The opportunity is there. Maybe it's not what you want to get paid, but it's there."

Clearly, opportunity is much harder to come by in the service sector. Recent job losses in the airline industry (42,000), hotels (46,000), restaurants (42,000) and construction (30,000) have hurt Hispanics disproportionately.

Oscar Sánchez, president of the Labor Council for Latin American Advancement, a constituency group of the AFL-CIO, says Latinos are suffering more than others. "We don't ask members to prove legal status, but we know a lot are undocumented," he says. "Undocumented workers cannot, unless a state makes provisions, collect unemployment."

The Hotel and Restaurant Employees union, which represents

continued on page 3



# Latinos Are Gaining Political Clout And No One's Nervous

By Cynthia L. Oroscó

Each Election Day brings U.S. Latinos closer to this nation's hub of political power -- and Nov. 6 was no exception.

Latinos were decisive in the vote that extended GOP control over heavily Democratic New York City. Latino Democrats were elected to lead the capital cities of two states. And three Latinos -- a Republican, a Democrat and an Independent -- reached mayoral race runoffs in two other dynamically different metropolises, Miami and Houston.

Is a Latino political takeover imminent? Is anyone getting nervous? The long and short answers are no and no. Neither our national political stability nor tradition are in danger. They aren't, simply because the closer Latinos get to mainstream power -- as politicians and as voters -- the more mainstream they themselves become. They share the aspirations and fears of everyone else and care for the good of the whole.

They -- and all U.S. voters -- are learning to look past the skin-color and affiliations of candidates and place their trust in men and women they believe have the interests of all people at heart.

Witness what happened this month. NEW YORK CITY -- After defeating Bronx Borough President Fernando Ferrer by only 18,000 votes in the Democratic runoff election last month, New York

City Public Advocate Mark Green lost to billionaire Republican Michael Bloomberg in that city's mayoral election, 50.4 percent to 47.4 percent. The upset was the result largely of Democratic Latino voters, who abandoned Green in reaction to his racially divisive primary campaign against Ferrer. Ferrer received 80 percent of the Latino vote in his runoff loss to Green. Forty percent of those who supported him in the primary runoff threw their support to Bloomberg, giving the Republican an unprecedented advantage over Green among Latino voters.

In the Nov. 8 issue of The New York Times, Ferrer summarized what the election means for the Democratic Party:

"I think we ought not to misunderstand what happened. The Democratic Party had been used for a long time to taking a lot of people for granted. (Latinos) bolted, notwithstanding the recommendations of people like me or other people. They crossed party lines," he said.

An exit poll of 1,608 New York City voters by Edison Media Research broke down by race/ethnicity the percentage of total vote of each candidate:

Angelo Falcón, senior policy executive with the Puerto Rican Legal Defense and Education Fund, emphasized to Hispanic Link, "Democrats can no longer ignore and abuse Latino voters." He called Green's loss the result of a "white

liberal approach in dealing with the Latino community."

HARTFORD, Conn -- Capturing 76 percent of the vote in a field of six, community organizer Eddie Pérez, 43, became the first Latino mayor of Hartford and the first Puerto Rican to win the top office in the capital city of a U.S. state.

A native of Corozal, Puerto Rico, who moved to Connecticut at age 14, Pérez campaigned on increasing home ownership and revising the city's charter to change its current "weak mayor" form of government. He will be sworn in Dec. 4.

AUSTIN, Texas -- Gustavo García, 67, a player in Austin city politics since 1967, became that city's first-ever elected Latino mayor, winning 60 percent of the vote in a field of eight to serve the remaining 18 months of the three-year term of Kirk Watson. Watson resigned in August to bid for the Texas state attorney general post. The city is 30.5 percent Latino.

A retired accountant, García served two years on the city's Human Rights Commission, six years on the board of the Austin Independent School District and nine years on City Council.

MIAMI -- Democrat Maurice Ferré, who served as Miami mayor from 1973 to 1985, and lawyer Manny Díaz, who ran as an Independent, competed in a Nov. 13 runoff for the top city post.

In a field of 10 candidates, eight of whom were Latino, Ferré received 31.4 percent of the vote,

followed by Díaz -- who represented Elián González for the boy's Miami relatives last year -- with 23.7 percent. Incumbent Mayor Joe Carollo, surrounded by controversy involving positions he took during the Elián saga last year and a messy divorce proceeding, attracted only 23.2 percent.

HOUSTON -- Cuba-born conservative Orlando Sánchez, 43, received 40 percent of the vote in the city's mayoral race, throwing him into a Dec. 1 runoff with incumbent Mayor Lee Brown, an African American, who received 43 percent of the vote in a six-person field. Latinos make up just over 37 percent of Houston's population; blacks 25 percent.

The Republican Sánchez, whose family fled Cuba when he was a child, is counting on support from GOP voters and the city's Latinos, most of whom are Mexican-American Democrats. Democrats, however, are counting on traditional political loyalties and generally liberal leanings of Mexican Americans to outweigh any ethnic allegiance. The irony of this race is that Houston's minority white population could decide the winner.

One lesson to draw from Nov. 6 may be that all voters are learning to vote character over color. That's good news for Latinos and everyone else.

(c) 2001, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate International, a division of Tribune Media Service.

# Los Latinos Ganan Influencia Política Sin Preocupar A Nadie

Por Cynthia L. Oroscó

Cada día de elección los latinos de los Estados Unidos se acercan más a la cúpula del poder político de esta nación -- incluyendo el pasado 6 de noviembre.

Los latinos fueron decisivos en el voto que extendió el control republicano sobre la ciudad de Nueva York, fuertemente demócrata. Se eligieron para gobernar las capitales de dos estados demócratas latinos. Y llegaron a la segunda vuelta para alcalde tres latinos - un republicano, un demócrata y un independiente -- en dos metrópolis dinámicamente diferentes, Miami y Houston.

¿Será inminente una toma de poder político de parte de los latinos? ¿Alguien se preocupa?

La respuesta larga y la corta es no.

Ni peligran ni nuestra estabilidad política nacional, ni nuestra tradición. No peligran simplemente porque mientras más se acercan los latinos al poder establecido -- como políticos y como votantes -- más como lo establecido se vuelven, ellos mismos. Comparten las aspiraciones y los temores de todos los demás y desean el bienestar de todos.

Los latinos -- todos votantes estadounidenses -- aprenden a mirar más allá del color de la piel y las afiliaciones de los candidatos para depositar su confianza en los hombres y las mujeres creen tienen como prioridad los intereses de todas las personas.

Veamos lo que ocurrió este mes. NUEVA YORK -- Después de vencer al presidente del Bronx, Fernando Ferrer por sólo 18,000 votos en la segunda vuelta electoral demócrata el mes pasado, fiscal público para la ciudad Mark Green perdió contra billonario republicano

Michael Bloomberg en la elección para alcalde, 50.4 por ciento a 47.4 por ciento.

La causa del resultado inesperado se atribuye mayormente a los votantes demócratas latinos, quienes abandonaron a Green como reacción a su campaña inicial divisoria en términos raciales contra Ferrer. Ferrer recibió 80 por ciento del voto latino en su pérdida de la segunda vuelta demócrata contra Green. Cuarenta por ciento de los que lo apoyaron en la primera vuelta se volcaron a apoyar a Bloomberg, concediendo al republicano una ventaja sin precedentes sobre Green entre los votantes latinos.

En la edición del 8 de noviembre del New York Times, Ferrer resumió lo que significa esta elección para el partido demócrata:

"Me parece que no debemos malinterpretar lo que pasó. El partido demócrata se había acostumbrado por mucho tiempo a dar por sentado el voto de muchas personas. (Los latinos) se zafaron, haciendo caso omiso de las recomendaciones de personas como yo u otros. Cruzaron las fronteras partidarias", dijo.

Una encuesta de salida de 1,608 votantes de la ciudad de Nueva York por Edison Media Research categorizó por raza/etnicidad el porcentaje del voto total de cada candidato:

Angelo Falcón, ejecutivo jefe para políticas con el Fondo de Defensa Legal y Educación Puertorriqueño, enfatizó a Hispanic Link, "los demócratas ya no pueden ignorar y abusar de los votantes latinos".

Dijo que la pérdida de Green fue el resultado de un "enfoque de liberales blancos hacia la comunidad latina".

HARTFORD, Connecticut -- Al

capturar 76 por ciento del voto en un campo de seis candidatos, organizador comunitario Eddie Pérez, de 43 años, se convirtió en el primer alcalde latino de Hartford y el primer puertorriqueño que ganara la primera posición la capital de un estado de los Estados Unidos.

Nativo de Corozal, Puerto Rico, que se mudó a Connecticut a los 14 años, Pérez hizo campaña promoviendo la compra de casas y la revisión del estatuto de la ciudad para cambiar la actual forma de gobierno de "alcalde débil". Juramentará el 4 de diciembre.

AUSTIN, Texas -- Gustavo García, de 67 años, jugador en la política de Austin desde 1967, se convirtió en el primer alcalde latino elegido en la ciudad, ganándose 60 por ciento del voto en un campo de 8 candidatos para servir los 18 meses que restan del término de tres años de Kirk Watson. Watson dimitió a la alcaldía en agosto para lanzarse al puesto general de fiscal del estado de Texas. La población de la ciudad es 30.5 por ciento latina.

Un contador jubilado, García sirvió dos años con la Comisión de Derechos Humanos de la ciudad, seis años como miembro de la junta del Distrito Escolar Independiente de Austin, y nueve años en el Consejo Municipal.

MIAMI -- El demócrata, Maurice Ferré, quien fue alcalde de Miami de 1973 a 1985, y abogado Manny Díaz, quien se presentó como independiente, compitieron en una segunda vuelta el 13 de noviembre para la alcaldía.

En un campo de 10 candidatos, ocho de los cuales eran latinos, Ferré recibió 31.4 por ciento del voto, seguido por Díaz, quien había representado a Elián González de

parte de sus parientes de Miami el año pasado - con 23.7 por ciento del voto. El alcalde actual, Joe Carollo, cercado de una controversia sobre posiciones que tomó durante el drama de Elián y un proceso desordenado de divorcio, atrajo sólo 23.2 por ciento.

HOUSTON -- Conservador cubano Orlando Sánchez, de 43 años, recibió 40 por ciento del voto en la campaña por alcalde de esta ciudad, lanzándolo a una segunda vuelta el primero de diciembre con el actual alcalde Lee Brown, un africano-americano, quien recibió 43 por ciento del voto en un campo de seis candidatos.

Los latinos son un poco más de 37 por ciento del total de la población de Houston; los negros 25 por ciento. El republicano Sánchez, cuya familia huyó de Cuba cuando era niño, cuenta con el apoyo de votantes del partido republicano y los latinos de la ciudad, la mayoría de los cuales son demócratas de ascendencia mexicana.

Los demócratas, sin embargo, cuentan con lealtades políticas tradicionales y las tendencias generalmente liberales de los mexicanoamericanos para vencer cualquier alianza étnica.

La ironía con esta campaña es que la población minoritaria blanca de Houston podría decidir quién gana.

Una lección que hay que tomar del 6 de noviembre podrá ser que todos los que votan están aprendiendo a votar en base al carácter y no el color del candidato. Esa es buena noticia para los latinos y todos los demás.

(c) 2001, Hispanic Link News Service. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate International, una división de Tribune Media Group.

## Tertulia y Comentario

By Elinor Solis

### What Is Patriotism

Because the September attack on the United States has caused a surge of patriotic desire to retaliate at all costs, it is incumbent on thinking people to reflect on the direction that our national policy makers may take us. We have to be aware of their intention and be able to question those intentions if they are not in the interest of all the citizens. Questioning our governments policy at a time like this does not constitute lack of patriotism. That is why articles by various authors who can express the issue more effectively will be presented so that El Editor's readership may be exposed to ideas different from those advocated by the establishment media that basically represents the corporate/military philosophy. Here then is one such article printed in the Nation Magazine.

Richard A. Cloward and Frances Fox Piven  
Professor, Columbia University School of Social Work  
Professor, Graduate Center, CUNY

We take patriotism to mean love of nation and the loyalty that follows. My country right or wrong. Even as an abstract idea, it is hard to see how thinking people justify blind loyalty. And considered historically, patriotism is plainly dangerous, helping to unleash military rampages in the name of nation and obliterating the essential democratic capacity to assess concrete and particular interests.

The ubiquitous loyalty to nation-state is puzzling. How is it that people become passionately devoted to the abstraction of the state and its symbols? Propaganda could not be the human condition, such as the attachments most feel for kin and community. And perhaps nationalistic propaganda acquires the force it does because it draws on these axiomatic attachments.

Still, there is a difference. However parochial the ties that bind people to clan or place, these ties have something to do with the concrete experience of people, so that threats to clan or place can sometimes be assessed by direct experience. Not so with flag and nation. When state leaders appeal to patriotism, they mobilize citizens by invoking foreign threats that cannot be assessed by ordinary people, except sometimes when it is too late, as in the aftermath of war. In the process, not only are people made to sacrifice lives and resources to the contests of state-makers but the emotions generated overwhelm popular capacities for a reasoned and conflictual domestic politics. Never has that been more obvious.

### The Real Price of Prisons and Jails

From Mother Jones Magazine: "There are more people behind bars in the United States today than ever before. Since 1980, the inmate population has more than quadrupled to two million -- an unprecedented explosion that is incurring unprecedented costs to all Americans."

It seems that all over the nation, the only solution to crime is incarceration. The figures provided below are from the Mother Jones series about the effects of law enforcement policy on our population. If this does not alarm citizens, I don't know what could. Well, on second thought, our leaders could do something even more alarming and that is sending our young men and women to get killed for the sake of protecting corporate interests.

At the local level, no discussion on the overcrowded jail situation is ever held about prevention or rehabilitation or the double standard used in meting out justice, ... you know, the one where different standards are used to see who goes to jail ( usually the poor or non-white) and who get deferred adjudication(the connected and usually white) for basically committing the same offense. We also know the provincial stance that our officials at the county level take when asked to consider other options; that being that "our mandate or responsibility is only to adjudicate and house prisoners -- we are not a social service." Thus, we have the narrow and simplistic statements by our county officials reported in the A.J.

Sheriff David Gutierrez, "All information leads to one solution", (meaning building a jail).  
Commissioner James Kitten said, "It's dollars and cents." (Is this profound or what?)  
Commissioner Gilbert Flores added, "I think it would be impossible to even consider renovating the jail. It just doesn't make sense to me." He continues, "If we were to renovate our jail, I guarantee you that it would cost more than to build a new one." (Seeing as how this parrots the statement by the architect, this is some courageous proclamation and innovative declaration.)

The following figures demonstrate the cost, both in money and in human terms that incarceration is effecting in Texas. Lubbock pretty much reflects the numbers but more so in the percentage of Chicanos held.

**Increasing Imprisonment**  
Incarceration rate per 100,000 residents and number of inmates in Texas.

# Los Hispanos Tienen La Particular Oportunidad De Servir En America Latina

Por Frank Gómez

El terrorismo ha transformado la forma en que pensamos sobre nuestra seguridad personal y la seguridad colectiva. Nos ha obligado a adaptarnos a nuevas realidades, a re-evaluar las alianzas tradicionales y a fomentar nuevas, resultando en la prueba más grande de nuestra habilidad diplomática en décadas. El 11 de septiembre nos enseñó que somos más diversos que lo que pensábamos -- que hay unos 5 millones de musulmanes norteamericanos. Esta realidad sorprendió a muchas personas. Precisamente cuando nos estábamos recuperando de la sorpresa con las cifras del censo que indican que los hispanos son nuestro grupo étnico más grande. Con casi cuatro millones de ciudadanos en Puerto Rico y otro millón que no llegó a contar el censo, somos más de 40 millones.

Unos 1.7 millones de empresas hispanas generan \$250 billones en rentas, y nuestro poder adquisitivo anual se acerca a los \$500 billones. Los inmigrantes latinoamericanos envían a sus países de origen \$18 billones al año.

Los cambios este año han

marcado la forma en que nos relacionamos con nuestros vecinos. Los presidentes George Bush de los Estados Unidos y Vicente Fox, de México, han alterado la forma en que miramos no sólo a México, sino a la región entera del sur. Con una excepción, todas las naciones latinoamericanas tienen gobiernos democráticos. Han seguido estrategias para establecer economías de mercado. La globalización ha creado oportunidades -- además de atraer oposición. Pero las economías libres promueven una distribución más equitativa de recursos, mayor transparencia en el gobierno y el comercio, y mayor participación en la sociedad civil.

No obstante, las democracias y economías frágiles requieren de toda nuestra atención.

Otro cambio se ve con la nueva conciencia de que los que hablamos inglés somos "la minoría" en este hemisferio. En los Estados Unidos, el español ya no es un idioma extranjero. Es nuestra segunda lengua. Hace algunos años los hispanos eran mayormente tribales, con sub-grupos que se concentraban regionalmente, sin entrar en

relacion enteramente ei uno con el otro. Más adelante surgieron los pan-hispanos quienes, con la ayuda de los medios de comunicación en español, entablaron relaciones armoniosas con otras tribus. Y hoy tenemos a los hispanos transnacionales, capaces de ser efectivos en cualquier región del globo. Los de esta última categoría son los que formulan los programas del futuro.

Los hispanos norteamericanos sirven de puentes vitales entre las naciones del hemisferio y más allá. Contamos con los números, la sensibilidad cultural y lingüística y el interés. Además, estamos adquiriendo la educación y la experiencia práctica necesarias para ser líderes transnacionales. Los Estados Unidos necesita personas que tengan tales atributos para promover sus intereses mediante la diplomacia, la inteligencia, la defensa, el comercio, los sectores bancario, financiero y de inversión y las organizaciones no-gubernamentales.

Realzar la voz de los hispanos fortalece a los Estados Unidos. Sentimos orgullo de ver que muchos hispanos tuvieron

posiciones claves en la administración anterior y que otros se están nombrando a posiciones importantes en la actual.

En los sectores privado y público, nuestra experiencia, en combinación con nuestro rápido crecimiento, resulta en la oportunidad. Se podrá aprovechar nuestro potencial para -- fomentar instituciones cívicas y fortalecer democracias;

-- promover pequeñas empresas, crear empleos y aumentar el comercio y la inversión;

-- canalizar fondos, conocimientos y cuidados médicos en respuesta a desastres naturales;

-- orientar recursos para el desarrollo económico y la protección del medio ambiente;

-- servir de puente para entablar relaciones con otras naciones, incluyendo las conferencias inter-parlamentarias que promueve el Grupo de Congresistas Hispanos;

-- responder sistemáticamente a los gobiernos que reconocen que los hispanos son instrumentos de valor para mejorar relaciones; y...

gobierno y las ONGes.

El Consejo Hispano para Relaciones Internacionales ha orientado a muchos hispanos hacia carreras internacionales. Con el progreso, aumentará sus becas para dar a nuestras mejores y más preparadas personas la experiencia práctica y la visión para impulsarlas hacia los asuntos mundiales.

Desde una relativa obscuridad hace tres décadas, los hispanos hoy se han convertido en un hilo vital y brillante de la tela que es la conciencia estadounidense. Las organizaciones inteligentes harán bien agudizando el oído al toque de las campanas y transformarlo en un repique para dar la bienvenida a los hispanos. Al abrazar el cambio, pueden ayudar a formar y mejorarlo, tanto aquí como en el extranjero.

(c) 2001, Hispanic Link News Service. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate International, una división de Tribune Media Group.

### El Editor Newspapers

is a weekly bilingual publication that is published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806: 763-3841. Suscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

Editor/Publisher: Bidal Agüero  
Business Manager: Olga Riojas-Aguero  
Articles/Format: Amalia Agüero  
Subscriptions: In House Crew  
Distribution: Gilbert Acuña & Joe Adam Riojas

**Subscribase Hoy A El Editor**  
P.O. Box 11250 Lubbock, TX 79408  
Lo mejor en Noticias que Importan



# Hispanics Have Unique Chance To Serve U.S. In Latin America

By Frank Gómez

Terrorism has reshaped the way we think about our personal safety and collective security. It has forced us to adapt to new realities, to reevaluate traditional alliances and foster new ones, our greatest test of diplomacy in decades.

September 11 taught us that we are more diverse than we thought -- that there are some 5 million Muslim Americans. This reality surprised many people, just as when the Census Bureau jolted us recently with the wake-up call that Hispanics are our largest ethnic group. With nearly 4 million citizens in Puerto Rico and another million the census missed, we number more than 40 million.

Some 1.7 million Hispanic businesses generate \$250 billion in revenue, and our annual purchasing power is nearing \$500 billion. Latin American immigrants

repatriate \$18 billion a year.

Changes this year have marked the way we relate to our neighbors. Presidents George W. Bush and Vicente Fox of Mexico have altered the way we look not only at the entire region to our south. With one exception, Latin American nations have democratic governments. They have pursued strategies to build market economies. Globalization has created opportunities -- and attracted opponents. But free economies promote more equitable distribution of wealth, greater transparency in governance and business, and fuller participation in civic society.

Fragile democracies and economies, however, need our unswerving attention.

Another change is our new-found awareness that we English-speakers are the "minorities" in this

hemisphere. In the United States, Spanish is no longer a foreign language. It is our second language.

Some years ago Hispanics were largely tribal, with sub-groups concentrated regionally, not fully engaged with one another. Later emerged pan-Hispanics who, aided by Spanish-language media, related harmoniously with fellow tribes. And today come transnational Hispanics, able to function effectively anywhere around the globe. Those in this category are shaping tomorrow's agendas.

Hispanic Americans are helping to build vital bridges to the nations of the hemisphere and beyond. We have the numbers, the cultural and linguistic sensitivity, and the interest. Moreover, we are acquiring the education and the practical experience required of transnational leaders. The United States needs people with these attributes to

advance its interests through diplomacy, intelligence, defense, trade, banking, finance, investment and nongovernmental organizations (NGOs).

Elevating the international voice of Hispanics builds a stronger United States. We are proud that many Hispanics held key positions in the previous administration, and others are being appointed in the current administration.

In the private and public sectors, our experience, combined with our rapid growth, spells opportunity. Our increasing potential can be harnessed:

- to foster civic institutions and strengthen democracies;
- to promote small businesses, create jobs and increase trade and investment;
- to channel monies, expertise and medical care in response to natural disasters;
- to direct resources for economic development and protection of the environment;
- to serve as bridges to engage other nations, including the inter-parliamentary conferences advocated by the Congressional Hispanic Caucus;
- to respond systematically to governments that recognize Hispanics as valuable instruments for improved relations; and
- to assure cultural sensitivity in planning, decision-making and communications in business, government and NGOs.

The Hispanic Council on International Relations has steered many Hispanics toward international careers. Moving forward, it will increase fellowships and scholarships to give our best and brightest practical experience and insights to propel them into world affairs.

From relative obscurity three decades ago, Hispanics have become a vital, multicolored thread in the fabric of the United States consciousness. Smart organizations will do well to heed the wake-up call and transform it into a welcome call to Hispanics. By embracing change, they can help shape it for the better, both here and abroad.

(c) 2001, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate International, a division of Tribune Media Services.

# A 'Normal' Day In a New America

WASHINGTON, DC - In 1942, President Roosevelt, in a "Call for Sacrifice," called on the home front in World War II for "self-denial" and for the abandonment of "many creature comforts."

In 1961, President Kennedy, in his inaugural address, said that in the cold war Americans would "pay any price, bear any burden, meet any hardship" in defense of liberty.

President Bush, in his speech to a joint session of Congress last week, addressed the home front in the war against terrorism, saying that "Americans are asking, 'What is expected of us?' I ask you to live your lives and hug your children."

For one who remembers gas rationing, tin-can collection, and Rosie the Riveter, this is a strange kind of war that asks Americans to fly their flags, attend their memorial services, and then go on living their lives.

Indeed, there is a new kind of patriotism that is expressed in consumerism and stock purchase.

But it is not surprising that Americans are cutting back on spending as job layoffs spread. Nor will it be surprising if Americans decline the invitation to make risky investments.

As former Labor Secretary Robert Reich wrote in The Washington Post, "There is no patriotism in being a spendthrift, no heroism in exposing one's family to unwarranted financial stress."

Americans have found their own ways to express patriotism - by giving blood, by volunteering for rescue and recovery tasks, by donating food and supplies, by extending consolation and counseling for the bereaved.

A return to normalcy is supposed to show the terrorists that they have not succeeded in bringing America down. But a call for normalcy strikes a jarring note for many Americans who find that, after Sept. 11, life does not feel normal at all.

## Los Talibanes De La Pagina Numero Uno

para continuar.

### Música en la calle

"Mañana me afeitó", dijo un capitalino ante las risotadas de los oyentes.

La llegada de la Alianza fue también la ocasión de reencuentros para muchas familias rotas por el conflicto. "Kabul, Kabul", gritaba Mustari, chofer de taxi, al regresar a su ciudad poco antes de dirigirse hacia la casa donde vive su padre.

"¡Estoy tan contento, tan feliz! Es un gran día", exclamaba Amin, un desempleado de 22 años que agitaba un aparato para escuchar casetes, cuya utilización estuvo hasta ahora prohibida por los talibanes. "Antes me hubieran encarcelado si me encontraban con esto", afirma.

Un farmacéutico llamado Mohamed Nahim, de 23 años de edad, vivió la experiencia de la cárcel talibán la semana pasada, porque su barba no era lo suficientemente larga como la milicia islámica exigía. "Me encerraron durante tres días", explica.

Del régimen de los talibanes sólo quedan huellas irrisorias, como un turbante blanco enganchado en una lámpara de la calle. El turbante y la barba eran las señales distintivas de los estudiantes de teología, en el poder en Kabul desde 1996.

Por primera vez en cinco años, la radio empezó a difundir música y la población pudo escuchar una voz femenina en las ondas. Durante su régimen, los talibanes habían prohibido la música, el cine, la televisión y el acceso de las mujeres al trabajo y a la educación.

La Alianza del Norte anunció que las mujeres afganas pueden volver a trabajar y que la escuela volverá a estar abierta a las niñas.

Muchos capitalinos celebraron la liberación afeitándose la barba que el régimen anterior imponía a los hombres y muchas mujeres se despojaron del atuendo que les cubría de pies a cabeza. Por primera vez enseñaron la cara en público, si bien continúan tocándose la cabeza con el pañuelo tradicional.

En un parque del centro de la ciudad, seis talibanes todavía estaban en el suelo. Sus cuerpos estaban repletos de heridas. No pudieron escapar como otros correligionarios.

La multitud pasaba frente a los cadáveres con curiosidad o con odio, como aquellos que escupían sobre los cuerpos sin vida o les arrojaban una colilla de cigarrillo. Hubo inclusive quien pateó uno de los cadáveres, el de un jovencito que ni siquiera llegaba a los 15 años.

Según los testigos, los seis hombres fueron atrapados este martes durante un enfrentamiento con soldados de la oposición.

### En desbandada

La milicia islámica aparecía este martes en plena debacle. El secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, la describió como "ejército en desbandada".

Tras escapar de la capital se dirigieron a Kandahar, su bastión espiritual en el sur del país donde reside su jefe supremo, el mulá Mohamed Omar, y donde podría estar escondido Osama Ben Laden, acusado por Washington por los atentados del 11 de septiembre que dejaron unos cinco mil muertos y desaparecidos.

La aviación estadounidense perseguía sin tregua a los talibanes en retirada desordenada de las ciudades del norte, indicó el jefe del Pentágono, Donald Rumsfeld, advirtiendo no obstante que la guerra antiterrorista está lejos de haber terminado.

Con la milicia en problemas y huyendo, es un "momento oportuno para avanzar", dijo Rumsfeld.

"Se están retirando, no se rindieron, no abandonaron sus armas, se desplazan en vehículos", dijo. "Es un objetivo perfectamente legítimo y atractivo y pensamos aprovecharlo en cada oportunidad".

La entrada de la Alianza en Kabul plantea nuevos problemas de estrategia al Pentágono para derrotar a los talibanes en sus bastiones del sur de Afganistán.

Washington, que ahora dispondrá de bases terrestres en el país y que seguramente enviará más fuerzas especiales, espera para ver si los talibanes caen o si resisten en la región de Kandahar con el probable apoyo de la "legión árabe" de la red Al Qaida de Ben Laden.

La toma de Kabul no detuvo el avance de la Alianza del Norte, que la tarde de este martes anunció que había tomado el aeropuerto de la provincia de Kandahar y cinco provincias más en el centro y este del país.

Los talibanes desmintieron esas informaciones y el mulá Omar pidió a sus tropas por radio desde Kandahar que "resistan y combatan".

Conscientes de la lamentable imagen que sus rivalidades internas dejaron en la memoria de los kabulíes entre 1992 y 1996, los dirigentes de la Alianza del Norte afirmaron que no quieren ejercer el poder y que siguen discutiendo sobre la formación de

un gobierno de amplia base, bajo la égida del ex rey de Afganistán, Zahir Shah, derrocado en 1973 y desde entonces exiliado en Roma.

"Pienso regresar mañana a Kabul", declaró el ex presidente afgano Burhanudin Rabani, expulsado de Afganistán en 1996 por los talibanes y quien aún es el presidente reconocido por la ONU, aunque haya perdido mucha influencia. El ex jefe de Estado sigue teniendo un escaño en la ONU en representación de Afganistán y cuenta con una red de embajadas en el mundo.

Sin embargo, ante la amenaza del regreso del ex presidente, que goza del apoyo de India y de Rusia, Pakistán se esfuerza por convencer a los occidentales que el futuro gobierno afgano deberá tener en cuenta a los pashtúes (un 40% de la población afgana) y también presentes del lado paquistaní.

La Alianza del Norte es una coalición de facciones rivales, integrada principalmente por las etnias tayika, uzbeka y los hazaras chiitas.

La mayoría de los talibanes y el ex rey Zahir Sha pertenecen a la etnia pashtú.

Todas las facciones afganas afirman que están preparadas para participar en un gobierno de unidad para que la paz vuelva a Afganistán, pero no está claro cuánto están dispuestas a ceder para ello.

## LHCC

*The Lubbock Hispanic Chamber of Commerce will be publishing a Minority Business Directory in conjunction with a Membership Directory. The directory will be used for networking and will be provided to city, county, federal, and state agencies as well as businesses and corporations who want to do business with minorities. Target date for completion is February 2002.*

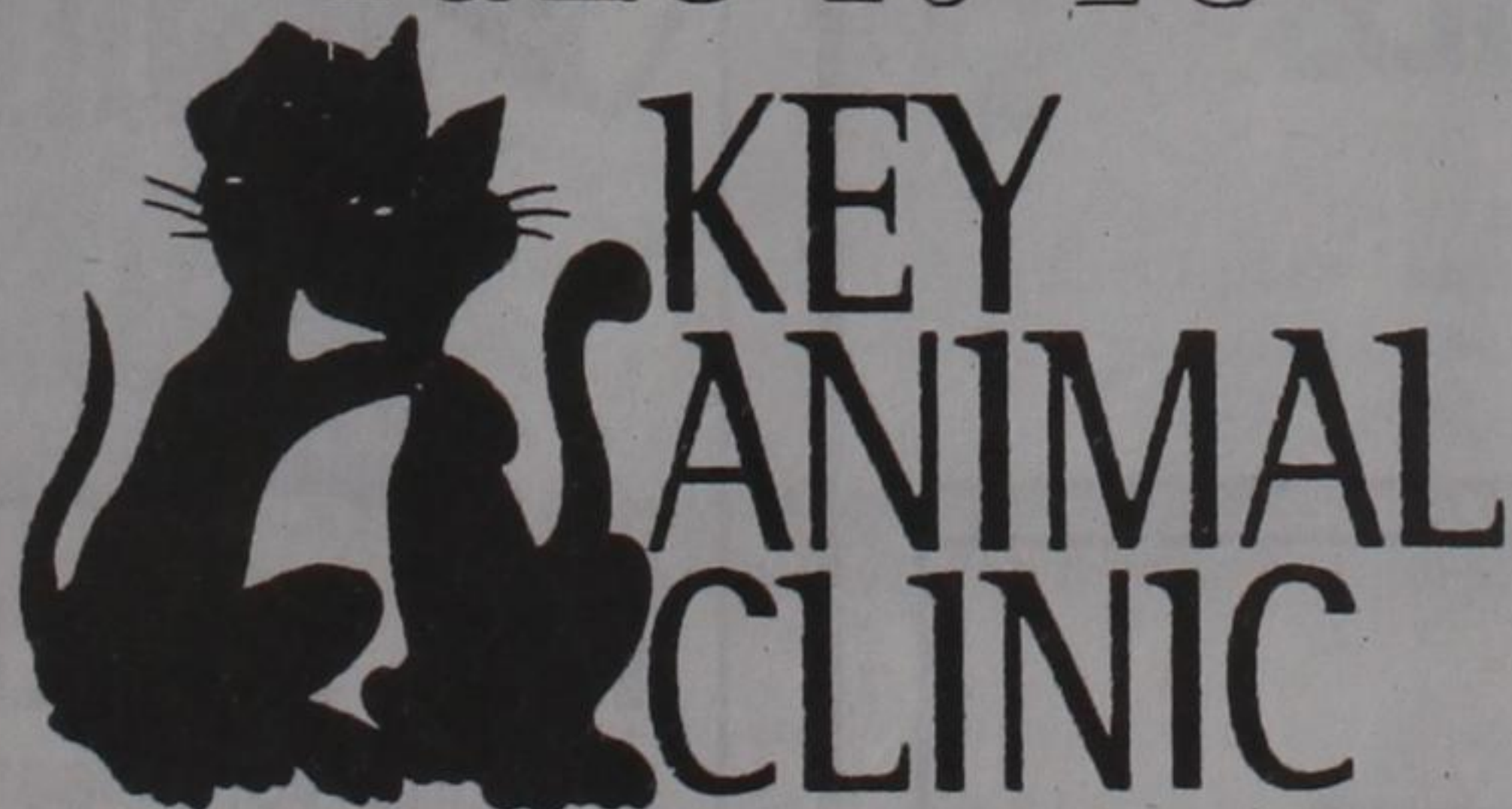
*There is no charge for this listing. If you own or know someone who owns a minority business, please send the name of the business, owner/manager name, address, phone, fax, and e-mail address to our office at:*

**Lubbock Hispanic Chamber of Commerce  
P.O. Box 886  
Lubbock, Texas 79408**

**For more info., please call Juliana at the LHCC office at 762-5059**

## Love Your Pet?

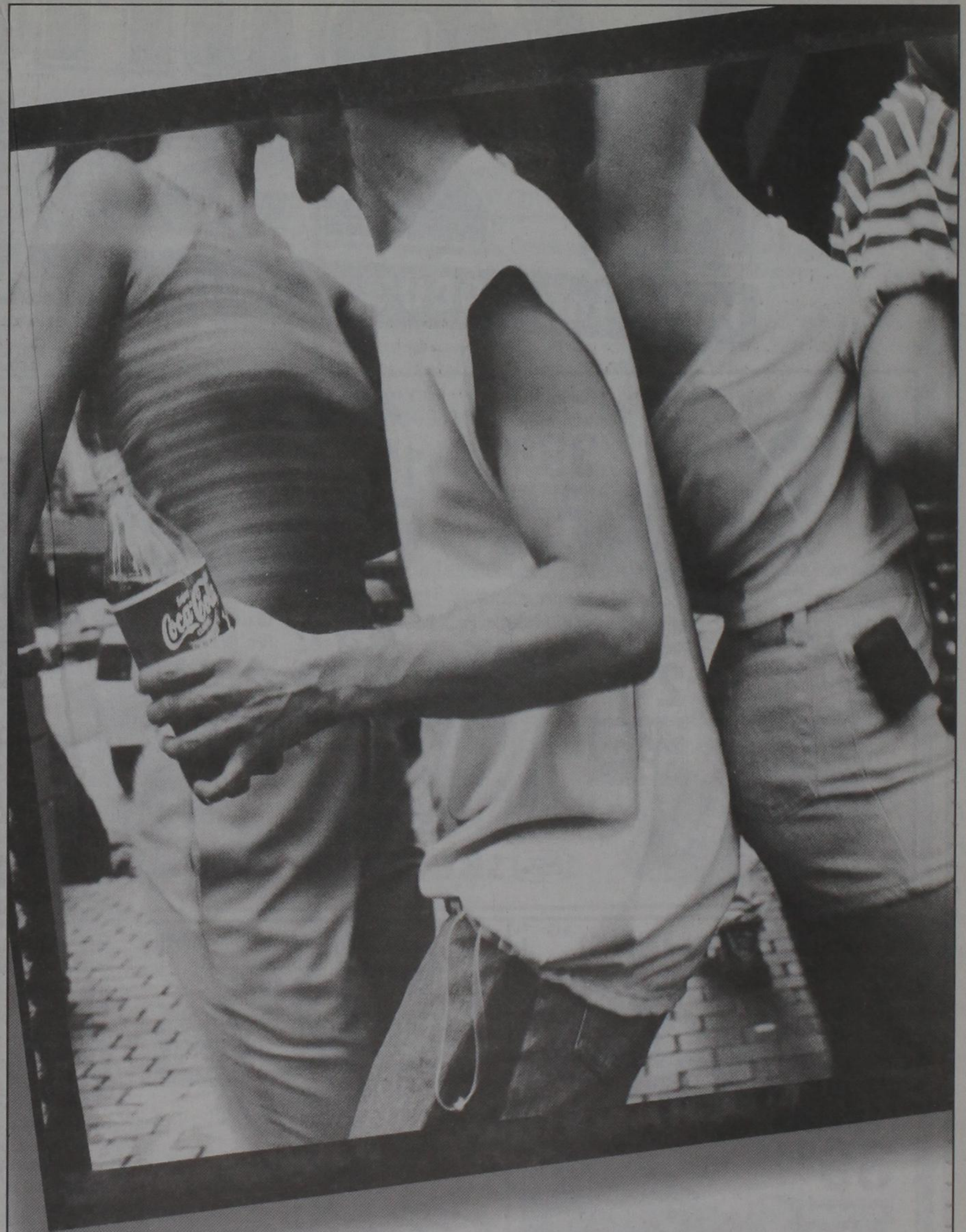
Take It To



**KEY ANIMAL CLINIC**

5006 50th Street Lubbock, TX 79414

792-6226



Que continúe el sabor.





## Randy, Randy, Randy Lanzador Zurdo Conquista El Tercer Cy Young Al Hilo y Cuarto En Su Carrera

NUEVA YORK (AFP)-- El espigado lanzador zurdo Randy Johnson se llevó su cuarto premio de pitcheo Cy Young en las Grandes Ligas, el tercero consecutivo en la Liga Nacional, al superar ayer a su compañero de equipo, Curt Schilling.

Por tercer año consecutivo Johnson se adjudica el premio más prestigioso de los lanzadores, que otorga la Asociación de Cronistas de Beisbol en los Estados Unidos (BWA).

Johnson y Schilling, dos de los serpenteros más dominantes en la década pasada y con excelentes actuaciones en la recién concluida postemporada, compartieron el premio de Jugador Más Valioso en la última Serie Mundial, donde se titularon con los Diamondbacks de Arizona.

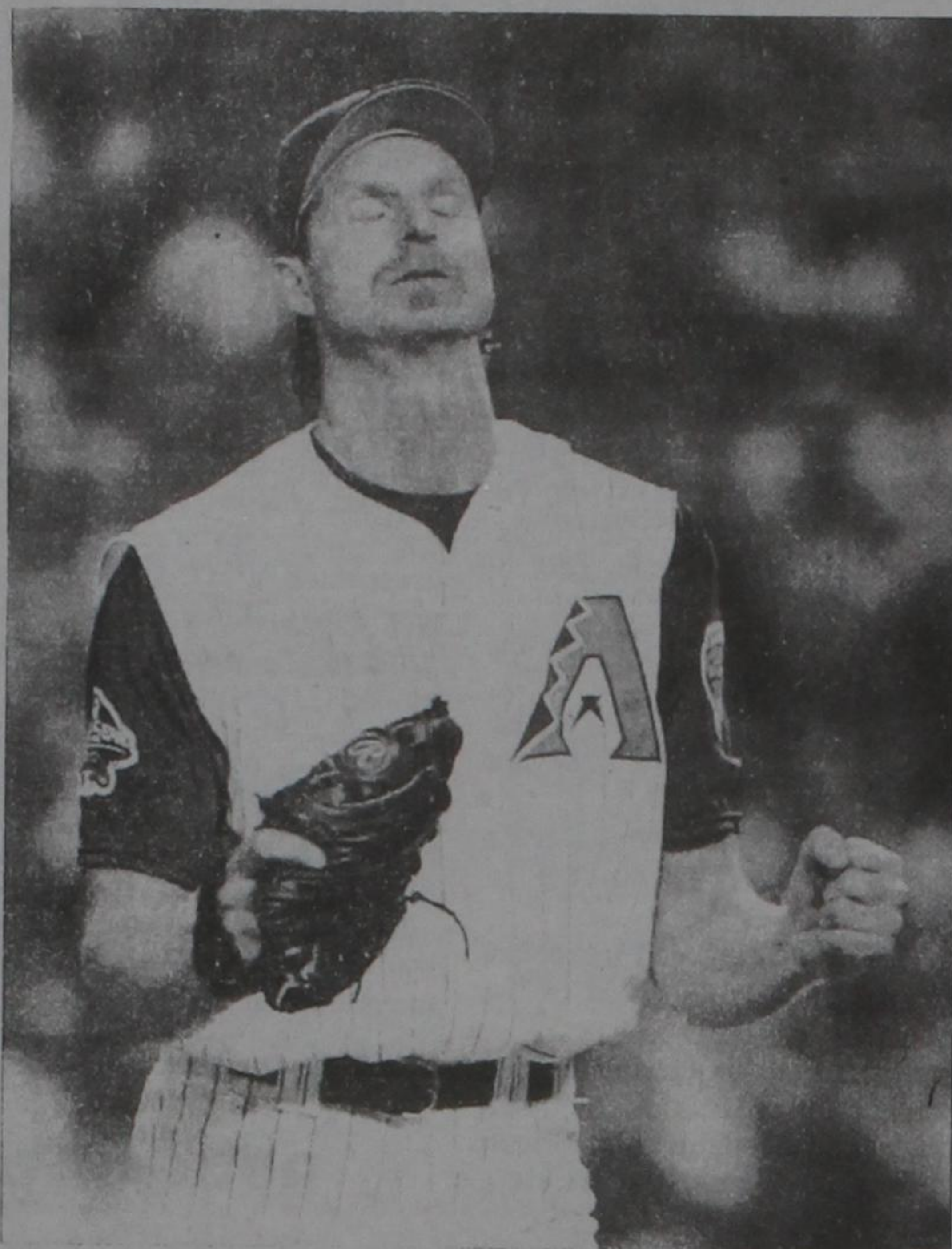
El gigante zurdo, conocido como la "Gran Unidad", se llevó 30 de los 32 votos posibles al primer lugar, para sumar 156 puntos, mientras que Schilling alcanzaba solamente dos del lugar de privilegio y 29 para el segundo, con 98 puntos acumulados.

"He sido extremadamente bendecido, no sólo por el premio, sino porque he estado cerca de grandes jugadores que siempre me han dado un buen consejo y me han deseado mucha suerte", apuntó Johnson después de conocer el resultado.

"Este es su día y éste es su premio. Nosotros estamos muy orgullosos de contar con un jugador como Randy [Johnson]", dijo por su parte el manager del equipo, Bob Brenly.

Esta es la tercera vez en la historia de las Mayores que los dos primeros en la votación pertenecen a un mismo equipo. Los otros fueron Mike Marshall y Andy Messersmith, de los Dodgers de Los Angeles en 1974, y Don Newcombe y Sal Maglie, de los entonces Dodgers de Brooklyn en 1956.

Johnson, de 38 años, es el primer



pitcher en ganar el premio en tres ocasiones seguidas desde que el también astro Greg Maddux lo hiciera desde 1992 a 1995. Johnson logró su primer honor en la Liga Americana en 1995, uniformado con los Marineros de Seattle.

Su cuarto pergamino lo ubica al igual que Maddux (Bravos) y Steve Carlton (Filis, 1972, 1977, 1980 y 1982), los únicos ahora con cuatro premios de ese tipo.

El máximo acumulador de trofeos es el derecho Roger Clemens (Yanquis), único con cinco galardones. Clemens también está

propuesto, y es el máximo favorito para el premio en la Liga Americana, que se otorgará mañana.

Johnson ganó en la campaña anterior 21 partidos y encajó solamente seis derrotas, con una magnífica efectividad de 2.49, el mejor de la Liga Nacional.

Asimismo, Johnson propinó 373 ponches en 249 entradas dos tercios, para establecer un récord de nueve abanicados por cada 13.4 innings. La anterior marca pertenecía al ex astro Nolan Ryan, quien había logrado 383 con 76 y un tercio de episodios más.

## Brett Favre Is One Of Many Strong Candidates For Midway MVP

So at the halfway point of the NFL season, that eliminates a lot of very good players. Among them: Pittsburgh's Jerome Bettis, Green Bay's Brett Favre, Oakland's Rich Gannon, San Francisco's Jeff Garcia and Curtis Martin of the New York Jets -- MVP candidates all.

The MVP has to come from the best team, which means the St. Louis Rams.

The 7-1 Rams, whose only loss came when they blew a big lead against the Saints, are a passing team, and star runner Marshall Faulk has missed two games with injuries. That leaves quarterback Kurt Warner as the MVP at the halfway point.

When in doubt, take the quarterback.

Warner leads the league in passing yards with 2,308 and has thrown 14 touchdown passes. Warner has thrown 11 interceptions, which is high for a player of his caliber, but some of that has to do with a sore thumb on his throwing hand that he injured in the first week. His yardage total puts him on pace to break his team record of 4,353, which he set in 1999.

An MVP case could be made for Favre, who has thrown for 2,016 yards and 17 touchdowns, but the Rams are one game better than the 6-2 Packers.

Edge Warner.

Bettis, Gannon and Martin might be more valuable to their teams than Warner -- maybe -- but as the most important player on the best team, he takes the first-half MVP.

The best rookie so far has been Chicago running back Anthony Thomas, a second-round pick who has surprised many with his power and burst. The best defensive player has been New York Giants defensive end Mike Strahan, whose 15 sacks put him far ahead of the pace to break the single-season record.

The best coaching job goes to New England's Bill Belichick, a defensive wizard. A close second goes to first-year Jets coach Herman Edwards.

Speaking of the Jets, just remember they were our Super Bowl pick before the season. It was Rams against the Jets in New Orleans, which made many laugh. Now if the Jets can beat Miami on Sunday, New York will have a 7-3 record and will have swept the Dolphins. Still laughing?



The fod is the traditional Dan- ish foot, equal to about 12.365 inches.

## McGwire Se Va Con Clase:

CHICAGO, Illinois (EFE)-- El toletero dominicano de los Cachorros de Chicago, Sammy Sosa, quien en las últimas cuatro



temporadas se ha consolidado como uno de los mejores jonroneros de las Grandes Ligas, alabó la decisión de "su amigo", el primera base de los Cardenales de San Luis, Mark McGwire, quien anunció su retiro de la "Gran Carpa".

Sosa, quien en 1998 protagonizó un espectacular duelo de jonrones con McGwire, se refirió hacia su amigo como un hombre de "clase" y un gran profesional.

"El debe tener una buena razón para haber tomado esa decisión", comentó Sosa. "McGwire es una gran persona, es el embajador del beisbol profesional, personalmente lo voy a extrañar y estoy seguro de que los aficionados también lo extrañarán".

El dominicano, que durante la épica batalla de 1998 entabló una amistad cercana con McGwire, reconoció también el gesto del jugador que rechazó el dinero de un contrato que ya tenía firmado con el equipo para jugar las próximas dos campañas.

"El hecho de que él haya declinado tomar el dinero de los Cardenales para que ellos puedan traer a alguien que lo reemplace en el campo habla muy bien de él, eso es tener clase", subrayó.

McGwire, quien durante tres años tuvo en su poder la mejor marca de todos los tiempos anunció de forma oficial su retirada del equipo y del deporte profesional.

En un comunicado enviado a la cadena de televisión estadounidense ESPN, dijo que había llegado el momento de decir adiós por respeto a su propia persona, al deporte del beisbol y sobre todo a la organización de los Cardenales y a sus seguidores.

McGwire, de 38 años, tenía en su poder un contrato, que nunca firmó, de dos años más garantizados con los Cardenales por 30 millones de dólares que decidió no ejercer.



**JOHN P. CERVANTEZ**  
PHOTOGRAPHER  
1904 E. AUBURN  
LUBBOCK, TEXAS 79403  
(806) 744-1654

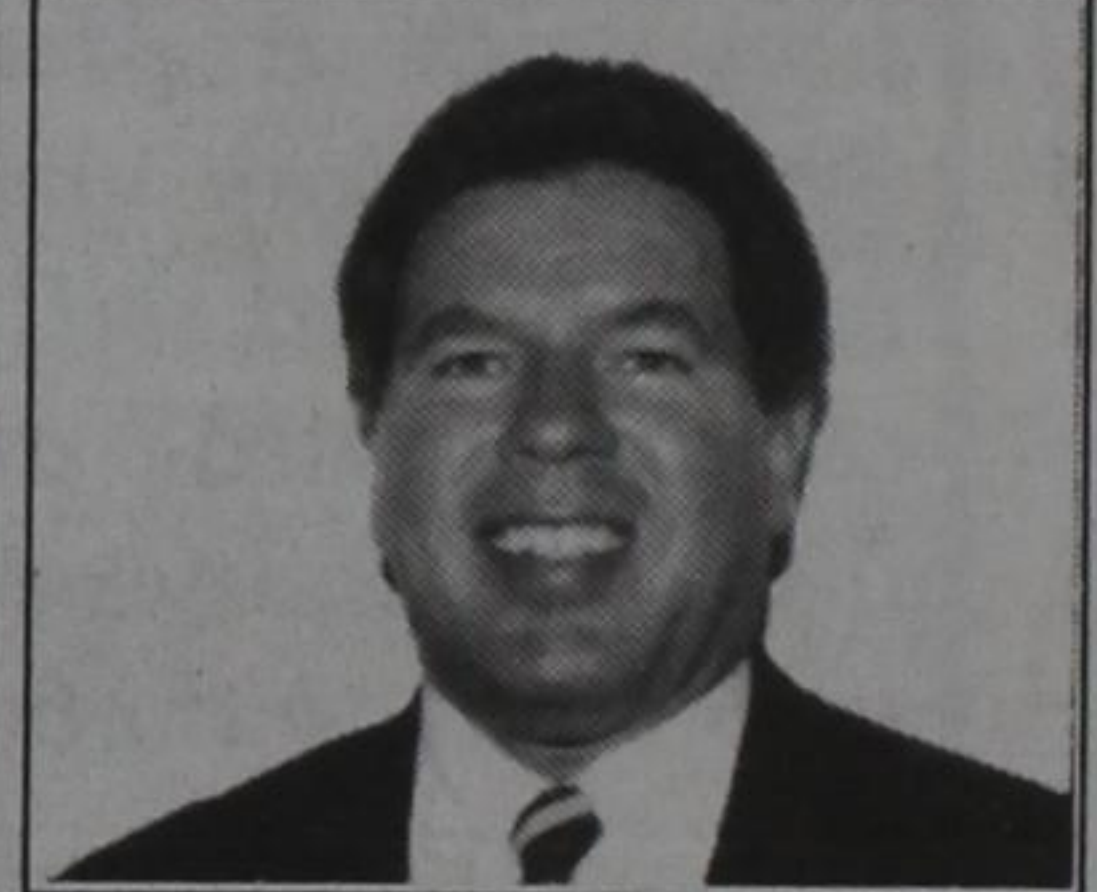
## LANIER

Se Habla Espanol  
Copiers, Printers  
Fax Machines

763-5765 ext. 206

Johnie Karr  
Your document  
management  
partner

1501 Avenue N Lubbock, TX 79401



jkarr@lanier.com

## Hair Designs by Phil

Designer Cuts  
& Perms for Picky People

Shampoo, Condition, Cut & Style  
Haircut & Shampoo \$10 (Reg. \$15 & up)

1st Time Customer \$18 (Reg. \$25)  
1st Time Customer Tan \$18 (one month unlimited)  
Matrix Perm \$25 and up

1617 27th St. 806-747-4659  
Park Towers Rm. 107  
Booth Rentals Available

Master Charge & Visa  
Welcome

We don't want every-  
body that's picky ....we  
just want you!

# SHOE CARNIVAL®

Veterans' Day Celebration

# 1/2 price SALE

including 1,000's of pairs already on sale!  
2nd pair of equal or lesser value. Excludes Super Value Items and Bonus Buys.

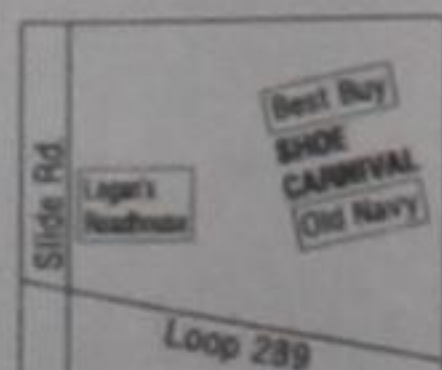
women's	<b>SUNFLOWERS</b> Tasha Reg. 49.99 <b>39<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>19<sup>99</sup></b>	<b>SODA</b> Project Reg. 24.99 <b>19<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>9<sup>99</sup></b>	<b>Candies</b> Stevy Reg. 49.99 <b>44<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>22<sup>49</sup></b>
	<b>Grand COUNTRY</b> Mitchell Reg. 29.99 <b>24<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>12<sup>49</sup></b>	<b>SKECHERS</b> Roadblock Reg. 59.99 <b>49<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>24<sup>99</sup></b>	<b>SKECHERS</b> Dixie Reg. 49.99 <b>44<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>22<sup>49</sup></b>

men's	<b>SKECHERS</b> 6649 Director Reg. 49.99 <b>YOUR CHOICE 39<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>19<sup>99</sup></b>	<b>AVA</b> Women's 4454 MWD Sugg. retail 59.99 <b>39<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>19<sup>99</sup></b>	<b>Nike</b> Men's Air Scorn Sugg. retail 59.99 <b>44<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>22<sup>49</sup></b>
	<b>SKECHERS</b> 6635 Oxford	<b>Reebok</b> Women's Roadglider Sugg. retail 69.99 <b>49<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>24<sup>99</sup></b>	<b>FILA</b> Men's Exchange Sugg. retail 59.99 <b>44<sup>98</sup></b> as 2nd pair <b>22<sup>49</sup></b>

Selection may vary. Prices good thru 11/12/01.

**SHOE CARNIVAL**

CENTRAL PLAZA SHOPPING CENTER  
6249 Slide Road  
(between Old Navy & Best Buy)  
806-791-2984



shoecarnival.com



**FOR AS LITTLE AS 5.00!**  
For the Very Best in Quality, Design & Price!

**Call - 763-3841**

EL EDITOR • 1502 Ave M • Lubbock, TX 79401



## Jennifer Lopez to Launch Tour at Stockholm Party

American singer and actress Jennifer Lopez, known to her fans as J-Lo, plans to boost her popularity in Europe with a tour of the continent launched at a party in Sweden, her record company Sony Music said Tuesday.

"J-Lo is huge in the United States but not as big in Europe. That's why she's embarking upon this promotion tour, starting with Sweden, which is a key market," Katrin Persson, spokeswoman at Sony Music Sweden, told Reuters.

The party on Nov. 20, expected to attract rock band Roxette and Swedish princesses Victoria and Madeleine, will include the premiere of a television film

featuring Lopez in her family's native Puerto Rico.

The program is directed toward fans and includes interviews with Lopez, who won the MTV Europe Music Award last week for best singer, as well as scenes from the star's concert on the Caribbean island in September.

Her latest album "J. Lo" has sold more than 7 million copies, Persson said. The video to the song "Ain't It Funny" from the album will also be shown at the party.

The Latino beauty, whose revealing dresses have attracted much media attention, will also appear on a popular television show in Sweden

City begins Spanish program on Cox Cable Channel 6

The City of Lubbock began a new era in communications today with the advent of Su Ciudad, a Spanish-language program on City's government access channel, Cox Cable Channel 6.

Su ciudad (Your City) is a brief overview of City news hosted by bilingual employees. This week's inaugural edition is hosted by Olivia Solis, director of the Maggie Trejo Supercenter, and Penny Morin, Management Assistant for the solid Waste Department.

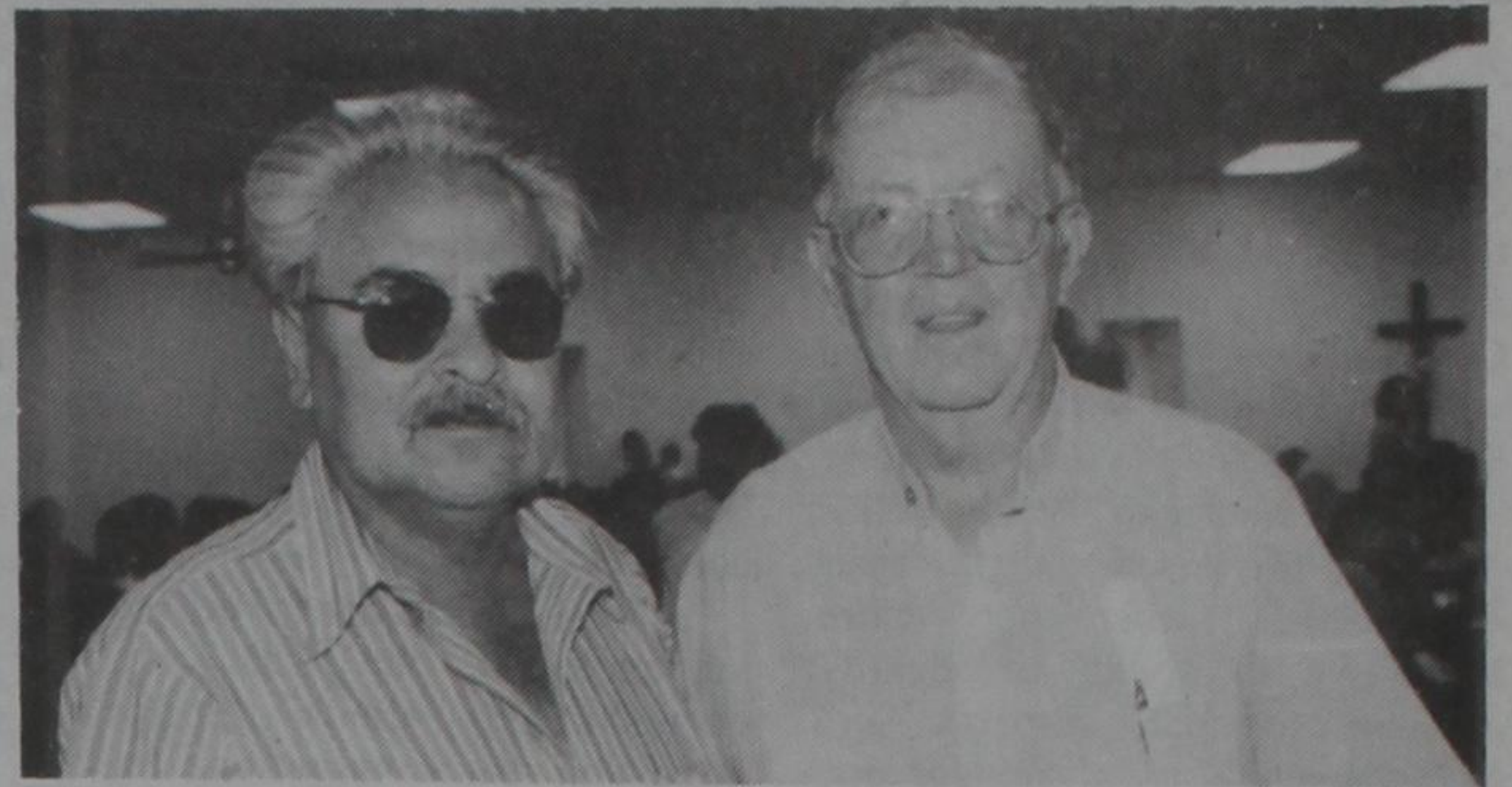
Both ladies are fluent in Spanish and active in the Hispanic community. They are volunteering their time to host Su Ciudad while still taking care of their other responsibilities. In the months to come, the pair plans to alternate hosting duties

for the weekly show.

Su Ciudad is produced once a week and airs weekly after City magazine 6:30 am, 6:30 pm, and 10:30 pm. The first edition is four minutes long.

"We hope this show will grow," said Public Information manager Sandy Glass. "We want to air it regularly and expand it as the need arises. Penny and Olivia were brave enough to volunteer first, and we hope to bring other Spanish-speaking employees to the 'news desk' as the show becomes established."

Liz Paulk and Mike Robles of the Public Information Office are producing the show. The first edition includes and introduction of the show, news about a recent Flag Day ceremony at City Hall, a United Way update on the City of Lubbock employee campaign and news about the traffic signals downtown.



Left to right: John Manuel Mireles, Rev. James O'Connor during a reception for Rev. James O'Connor who will no longer be at Our Lady of Guadalupe Catholic Church but has been transferred to St. Elizabeth Catholic Church. John Mireles states that Rev. O'Connor will be missed.

## Anuncian Los Nominados Para Los American Music Awards

Jennifer López, Enrique Iglesias, Shakira y Jaci Velásquez fueron los latinos nominados ayer a la 29 edición de los American Music Award (AMA), que se realizará el 9 de enero en el Auditorio Shrine de esta ciudad. Las categorías y los artistas seleccionados fueron anunciados por la cantante Jewel y el polémico rapero y actor Sean "P. Diddy" Combs durante una conferencia de prensa ofrecida en un conocido hotel de Beverly Hills.

López es la única latina que logró una nominación dentro de las categorías generales, usualmente reservadas para intérpretes anglosajones. Lo hizo en el renglón de Artista Femenina Favorita de Pop/Rock, rubro en que competirá con la no menos famosa Janet Jackson --que fue doblemente nominada-- y la popular Alicia Keys, quien tiene cinco nominaciones a estos premios.

Entre los artistas que recibieron dos nominaciones también está el grupo NSync (Album Favorito, por Celebrity, y Grupo Favorito de Pop/Rock). El popular grupo fue elegido en 2001 como Artista del Año a través de la internet, y anteriormente, en 1999, obtuvo un AMA como Artista Nuevo de Pop/Rock.

También las chicas de Destiny's Child, ganadoras del AMA en 2001 como Grupo Favorito de Soul/Rhythm & Blues, en esta ocasión lograron dos nominaciones: Album Favorito de Pop Rock, por Survivor, y Grupo Favorito de

Soul/Rhythm & Blues. En esta última categoría tendrán como contendientes a The Isley Brothers y Jagged Edge.

Cabe mencionar que este año, además del premio al Artista Favorito (escogido por los fans via internet), los organizadores de estos galardones anunciaron la creación del Coca-Cola New Music Award, cuyos 50 semifinalistas competirán el próximo 7 de enero y de donde saldrán los cinco nominados a estos premios.

Otro de los premios que formarán parte de los AMA es el Galardón al Mérito, que cada año recibe un

artista determinado de acuerdo con su desarrollo profesional y sus contribuciones a la música. En el pasado, artistas como Bing Crosby, Berry Gordy, Ella Fitzgerald, Michael Jackson, Billy Joel y otros se han hecho acreedores a este reconocimiento.

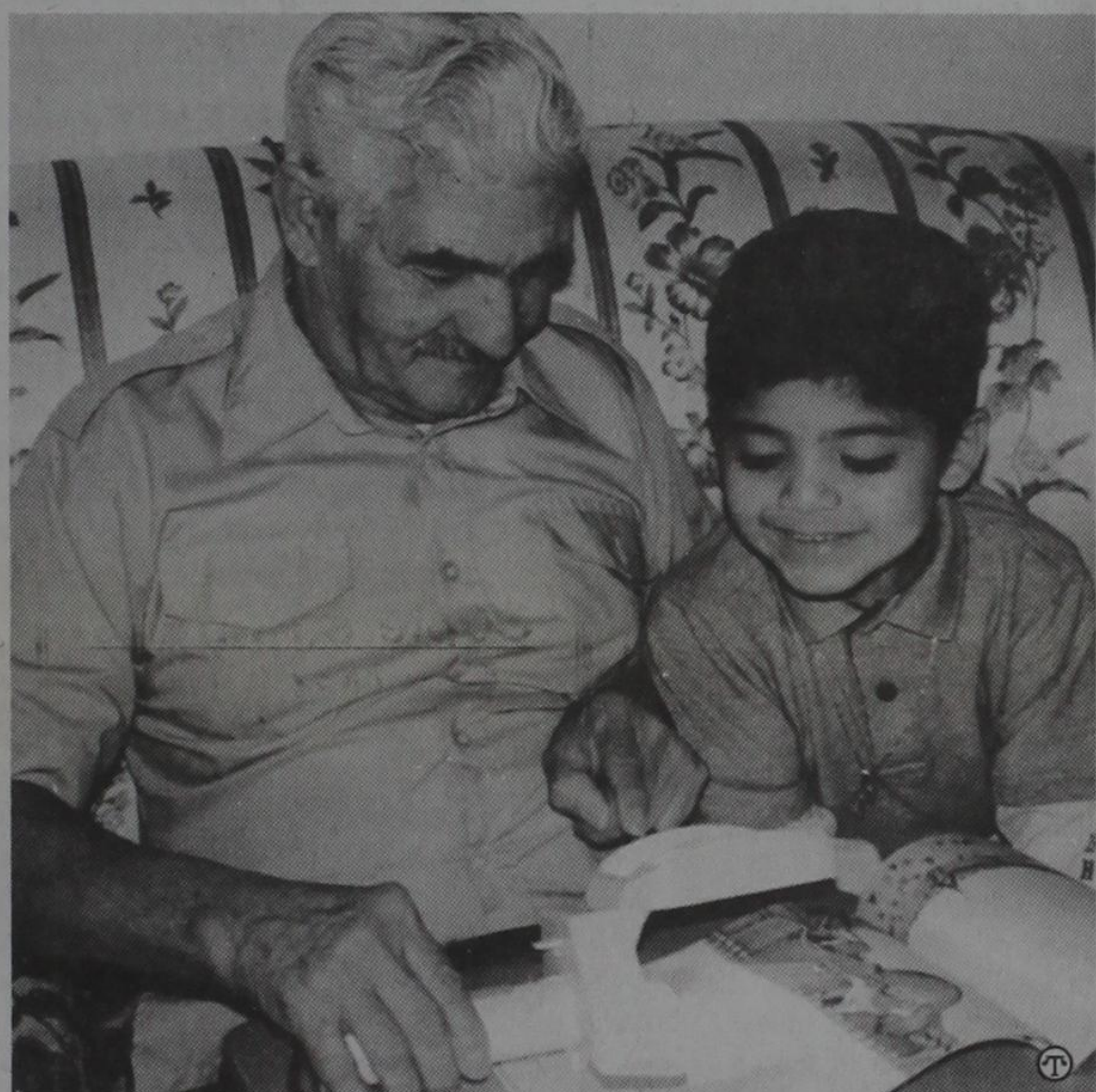
El show de la 29 ceremonia de entrega de los American Music Awards será transmitido en directo por la cadena ABC desde el Auditorio Shrine, en un programa especial de tres horas de duración.

### Luis Miguel Estrenó Nuevo Material

Después de varios meses de espera, por parte de fans y medios de comunicación, Luis Miguel finalmente estrenó ayer el primer sencillo titulado "Amor, Amor, Amor", de su más reciente material discográfico. Como se sabe, el cantante estuvo trabajando tanto en Los Angeles como en Londres en este disco, el cual incluirá temas inéditos de balada, así como grandes clásicos de boleros y para eso se apoyó en la Royal Philharmonic Orquesta de Londres. La fecha del lanzamiento del disco completo aún está por determinarse, pero se rumora que podría ser el 15 de noviembre, aunque puede variar dependiendo cuando esté listo el material. Esta producción ha sido supervisada por completo por Luis Miguel, ya que ha manifestado en varias ocasiones que nadie mejor que él para saber lo que desea grabar. Aunque la información sobre su nuevo material se irá dando conforme pase el tiempo, se ha dicho que tanto Juan Carlos Calderón como Manuel Alejandro le han dado varios temas al ídolo mexicano para este disco, pero aún no se ha revelado cuantas de esas canciones incluirá en el material. De igual forma, la filmación del video del tema aún está en planes, ya que también se desea estrenar días antes del lanzamiento del disco. El lugar donde lo presentará también es una incógnita, ya que por un lado se habla de Argentina y por otro de México. Con el estreno de su próximo sencillo, el cantante se prepara para regresar a los escenarios.

### ¿Tiene problemas para leer?

¿Ver los rostros de las personas? ¿Realizar las tareas diarias? No es su destino.



Para obtener más información sobre baja visión llame al **1-877-569-8474**.  
Aproveche la vista que le queda.

## El mejor detector de fugas de gas es usted.

Usted nació con el mejor equipo para detectar una situación de emergencia con un ducto de gas natural - sus ojos, oídos y nariz.



La Nariz

Las aromas inusuales alrededor de su propiedad que se parecen a huevos podridos, zorrillo (mofeta), o azufre podrían indicar una fuga de gas natural.



Los Oídos

Preste atención si oye en su propiedad un silbido agudo, un soplo fuerte, o un rugido. Todos estos ruidos pueden ser señal de una emergencia de gas natural a alta presión.



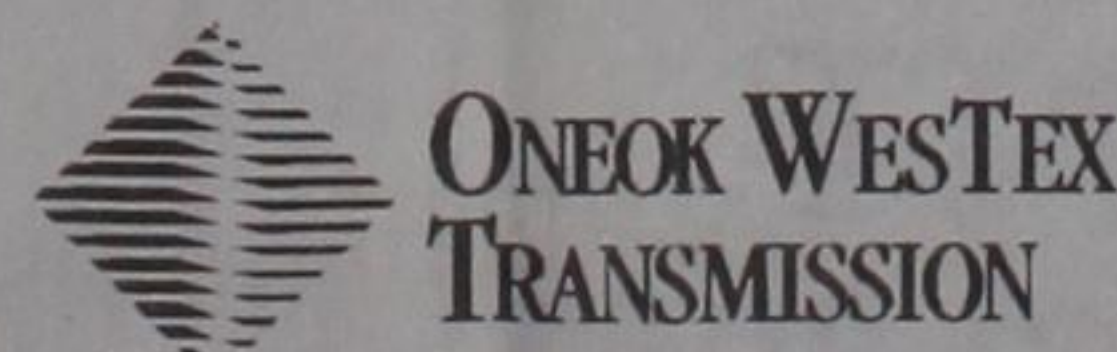
Los Ojos

Las señales visibles de una emergencia de gas incluyen agua o tierra soplando en el aire, vegetación descolorida o un burbujeo constante que emerge de agua reposada.

### Tómese el Tiempo Necesario para Llamar.

Si usted descubre alguna señal o todas las señales mencionadas arriba, sálgase del área inmediatamente. No opere ningún vehículo de motor o equipo cerca del área, y absténgase de cualquier actividad que pudiera generar una chispa. Usted debe contactar de inmediato a las autoridades locales de emergencia y también a ONEOK WestTex Transmission al 1-800-562-5879, o al operador del ducto en cuestión.

Al emplear los dispositivos de detección innatos, usted puede prevenir los desastres asociados con fugas en ductos de gas natural.



## Photography

799-8007  
Lubbock, TX



Weddings  
Quinceanera  
Banquets  
Any Special Occasions.  
**Rufino Sonora**

If it's Tejano, it's...

**Tejano Golden Oldies Show!!!**  
**CADA DOMINGO**  
**DESDE LAS 5 PM - 9 PM**  
**WITH TONY "T"**

**Then from 9pm-10pm**  
**ONE full hour of**  
**Tejano Local Talent**  
**on Lubbock's Numero Uno**  
**Tejano Hit Station Magic 93.7**

Magic 93.7 invites you to listen to us all day for your chance to win GREAT PRIZES and to hear the Hottest Tejano Hits!!!!

### TEJANO CHISME

Hey Wuz Up!!! I'm Jennifer "La Chismosa" from Magic 93.7 with Tejano Chisme.

\*\*\*\*\*

- \* Los Tigrillos, Dinora and Trueno are coming to Lubbock for the biggest Thanksgiving Dance ... more details exclusively on Magic 93.7
- \* Can you ... you ... right three believe it ... Ab got married ... so ladies I guess Ab from the Kumbia Kings is no longer available!!!
- \* Don't forget about Gary Hobbs, Laurita and Leonard Gonzales y Los Magnificos live this Saturday out at Crystal ... Magic 93.7 will be broadcasting live ... and listen for your chance to win your tickets from Lubbock's Numero Uno Tejano hit station Magic 93.7
- \* For all you internet users there are a couple of new Tejano sites up [www.shelly-online.com](http://www.shelly-online.com) and [www.losdesperadoz.com](http://www.losdesperadoz.com) and don't forget to log onto the Magic site, [www.kxtqmagic93.com](http://www.kxtqmagic93.com)
- \* All you Latin Breed fans out there the wait is almost over ... the new Latin Breed CD is almost done!!!!

Hasta La Proxima have a SAFE TEJANO DAY !!!!  
Bueno Bye @@@@ @@@@ @@@@ @@@@

### MAGIC 93.7 "Top 10"

TW	Title	Artist
1.	Shhh	Kumbia Kings
2.	Quiero Decirte	Costumbre
3.	A Tu Lado	Bobby Pulido
4.	Que Metida De ...	Jay Perez
5.	1,2,3	Eman
6.	Si Tu Amor Es Mi Prision	Ram Herrera
7.	Donde Estas	Shelly Lares
8.	Dile La Verdad	Solido
9.	Lo Dice Tu Mirada	Emilio
10.	El Rey Del Ritmo	Pete Astudillo

Magic 93.7 invites you to listen to us all day for your chance to win great prizes and to hear the hottest Tejano hits!!!



Don't forget to log onto the Magic 93.7 Website @ [www.kxtqmagic93.com](http://www.kxtqmagic93.com)



**From Page One**

Naturalization Service Border Patrol. Forty border agents three times the current number will be assigned to patrol the Michigan-Canadian border, said Geoghegan who works in the bureau's Detroit headquarters.

Several Michigan State Police officials disclosed that their departments will be more aggressive in trying to identify possible terrorist suspects and undocumented immigrants, opening themselves up to potential accusations of "racial profiling."

"Be patient and understand law enforcement will be more inquisitive and stopping more people as part of our efforts to save lives," said Lt. Michael Morenko, post commander for the Richmond Michigan State Police Post. "Clearly law enforcement has been given a difficult task that we've never been given before without violating people's rights."

Daniel Inquilla, co-chairman of the Western Michigan Migrant Resource Council, told law enforcement officials he understands the reason for the crackdown in the wake of terrorist attacks. But Inquilla, who is also managing attorney for Farmworker Legal Services in Grand Rapids, urged law enforcement officials to show some restraint and respect all people's rights.

"Everybody has rights regardless of whether they're documented or

undocumented (residents)," said Inquilla.

Migrant advocates, law enforcement officials and a top Mexican diplomat agreed that the Sept. 11 attack has interrupted efforts to address the issue of the growing tide of illegal immigrants coming to work and live in Michigan and throughout the country.

"Sept. 11 will have a profound influence on how this nation conducts its affairs especially pertaining to immigration," said George Matheos assistant district director for Investigations for the U.S. Department of Justice's Immigration and Naturalization Service bureau in Detroit.

Eleazar Benjamin Ruiz y Avila, Consul of Mexico whose office is in Detroit, said he is being inundated with requests by Mexican nationals who have been working and living in Michigan who want to get paperwork so they can return to their home country.

Ruiz y Avila said two of the reasons the requests are being made is because Mexicans are worried that they may be killed by terrorists and they also are reporting that they are being discriminated against.

"The awful result (of Sept. 11) is we had wonderful negotiations about amnesty and life visas," said Ruiz y Avila. "With this, everything has fallen down. We are suspect now."

The issue is a pressing one for both the U.S. and Mexican economies, Ruiz y Avila said.

**Health Statistics for Hispanics**

The National Center for Health Statistics (NCHS) recently produced a report discussing not only the healthcare of the total Hispanic population in the United States, but also of subgroups within the Hispanic population. Far too many researchers simply lump all people of Hispanic origin into one ethnic category. But, as the NCHS study clearly points out, there are significant differences within the major subgroups of the Hispanic community itself.

According to the study and figures from the U.S. Census Bureau:

- Approximately 63 percent of the Hispanic population living in the United States is of Mexican origin;

- 11 percent is of Puerto Rican origin;

- 4 percent is of Cuban origin;

- The remaining 22 percent are of "Other Hispanic" origin, which includes Central and South Americans, Dominicans, and European Spaniards.

In the NCHS report, "Health Outcomes Among Hispanic Subgroups," the researchers noted many differences within the various Hispanic subgroups. For example, a larger percentage of Puerto Ricans reported seeing a physician within the past year (83 percent), compared with 69 percent of Mexican Americans, 77 percent of "Other Hispanic," and 78 percent of Cuban Americans.

Conversely, 7 percent of Mexicans, 4 percent of Cubans, and 3 percent of Puerto Ricans reported not having seen a doctor in the past 5 years or more, although it is not clear what role health insurance or access to health care played.

There were few overall differences between the Hispanic subgroups regarding smoking status, but more Puerto Rican women were current smokers (21 percent) than Cuban- and Mexican-American women (12 percent) and "Other Hispanic" women (15 percent).

Cubans reported a higher level of knowledge about AIDS than other

Hispanic groups; 14 percent of Mexican Americans had no knowledge of AIDS at all, whereas almost half of Cubans reported at least some knowledge of AIDS.

"There is an urgent need to pay more attention to healthcare issues for minority populations, as well as to the distinct healthcare needs of subgroups within each of these populations," said Sandra Smith, the Public Affairs Officer for the National Center for Health Statistics. "This type of information is meant as a starting point for additional research that will help to refine policies and programs targeted toward minority populations."

Lacking Meaningful Data Unfortunately, health-related research studies that focus specifically on minority populations are few and far between, and the numbers of minority participants in clinical trials are woefully inadequate.

Last fall, Congress passed and President Clinton signed a bill to establish a Center of Research on Minority Health and Health Disparities as part of the National Institutes of Health.

The new Center will support research on shortcomings in healthcare among the nation's racial and ethnic minorities, and will specifically recommend ways to improve healthcare among African Americans, Hispanics, American Indians and other minorities. The measure also directs the Secretary of Health and Human Services to award grants for designing medical education curricula to close the ethnic healthcare gap.

According to the Census Bureau, by the year 2010 Hispanics will surpass African Americans as the largest U.S. racial or ethnic group, and by the year 2050, 22.7 percent of the entire U.S. population is expected to be Hispanic. Based on sheer numbers alone, much greater research into Hispanic and other minority populations should therefore be an urgent priority.

**Mexico, U.S. to Renew Migration Talks This Month**

Mexico and the United States will resume talks on a deal for Mexican migrants this month, after the issue was put on the back burner following the Sept. 11 attacks in New York and Washington, a senior Mexican official said on Friday.

Mexican Foreign Minister Jorge Castaneda told reporters during a visit to New York with Mexican President Vicente Fox that officials from both governments would renew talks on migration on Nov. 20.

Mexico hopes to broker a deal aimed at easing immigration controls and improving the treatment of some 3 million undocumented Mexicans living illegally in the United States. Some sort of guest worker program for Mexicans is also being proposed.

Fox visited his U.S. counterpart, President Bush in Washington in early September and the two agreed to work toward a migration deal.

However, the attacks by hijacked

planes on the World Trade Center in New York and the Pentagon in Washington pushed the issue of Mexican migrants into the background as Bush's government focused on retaliation. Those attacks killed more than 4,600 people.

Bush, eager to court the Hispanic vote, is known to be sympathetic to the idea of improving the lot of illegal migrants from south of the border.

Hundreds of Mexicans die every year of dehydration, exposure or drowning trying to cross the treacherous 2,000 mile (3,000 km) northern border in search of jobs.

"We are trying to renew this theme as well in Congress along with others," Castaneda said in comments faxed to Reuters from Fox's office.

**From Page Two**

INCARCERATION TOTAL		
YEAR	RATE	PRISONERS
1980	210	29,892
2000	779	158,806

INCARCERATION RATES		
	1980	2000
White	111	411
Non-white	330	1052
Black	674	2710
Hispanic	156	551
Asian	37	126
Native	162	717

**About the Data**  
Incarceration rates represent prisoners per 100,000 residents of each racial/ethnic group.

Racial Inequality		
% OF POPULATION	1980 GENERAL	1980 PRISON
White	65%	39%
Non-white	35%	61%
Black	12%	43%
Hispanic	22%	18%
2000 GENERAL 2000 PRISON		
POPULATION	2000 GENERAL	2000 PRISON
White	53%	31%
Non-white	46%	70%
Black	11%	44%
Hispanic	32%	25%

**Prisons vs. Education**

Spending per resident from this state's general tax revenues on prisons and on higher education.

FISCAL YEAR	PRISONS	EDUCATION
1980 - 81	\$28.07	\$191.93
1985 - 86	\$50.58	\$215.18
1990 - 91	\$83.51	\$193.70
1995 - 96	\$121.95	\$190.60
1999 - 00	\$140.50	\$263.55

% CHANGE	
1980 - 2000	401% 37%

**Books on Chicano Culture**

The following are books that might be of interest to those that what to find out more about our indigenous background printed by: The University of Texas Press-Books and New Titles

> **Burkhart, BEFORE GUADALUPE: The Virgin Mary in Early Colonial Nahuatl Literature**

This anthology of Nahuatl-language texts offers the most in-depth examination to date of how Marianism was introduced into a Native American linguistic and cultural context.

> **Falla, QUICHE REBELDE: Religious Conversion, Politics, and Ethnic Identity in Guatemala**

Among the major challenges the Maya of Guatemala have faced has been the imposition of outside religions. Quiche Rebelde examines what happened when Accion Catolica came into the Guatemalan municipio of San Antonio Itotenango, Quiche, to convert its inhabitants.

> **Fisher, CULTURAL LOGICS, GLOBAL ECONOMIES: Maya Identity in Thought and Practice**

This book presents an innovative synthesis of the local and global factors that have led Guatemala's indigenous Maya peoples to assert and defend their cultural identity and distinctiveness within the dominant Hispanic society.

<http://www.utexas.edu/utpress/books/fiscul.html>

Table of contents and excerpt:

<http://www.utexas.edu/utpress/excerpts/exfiscul.html>

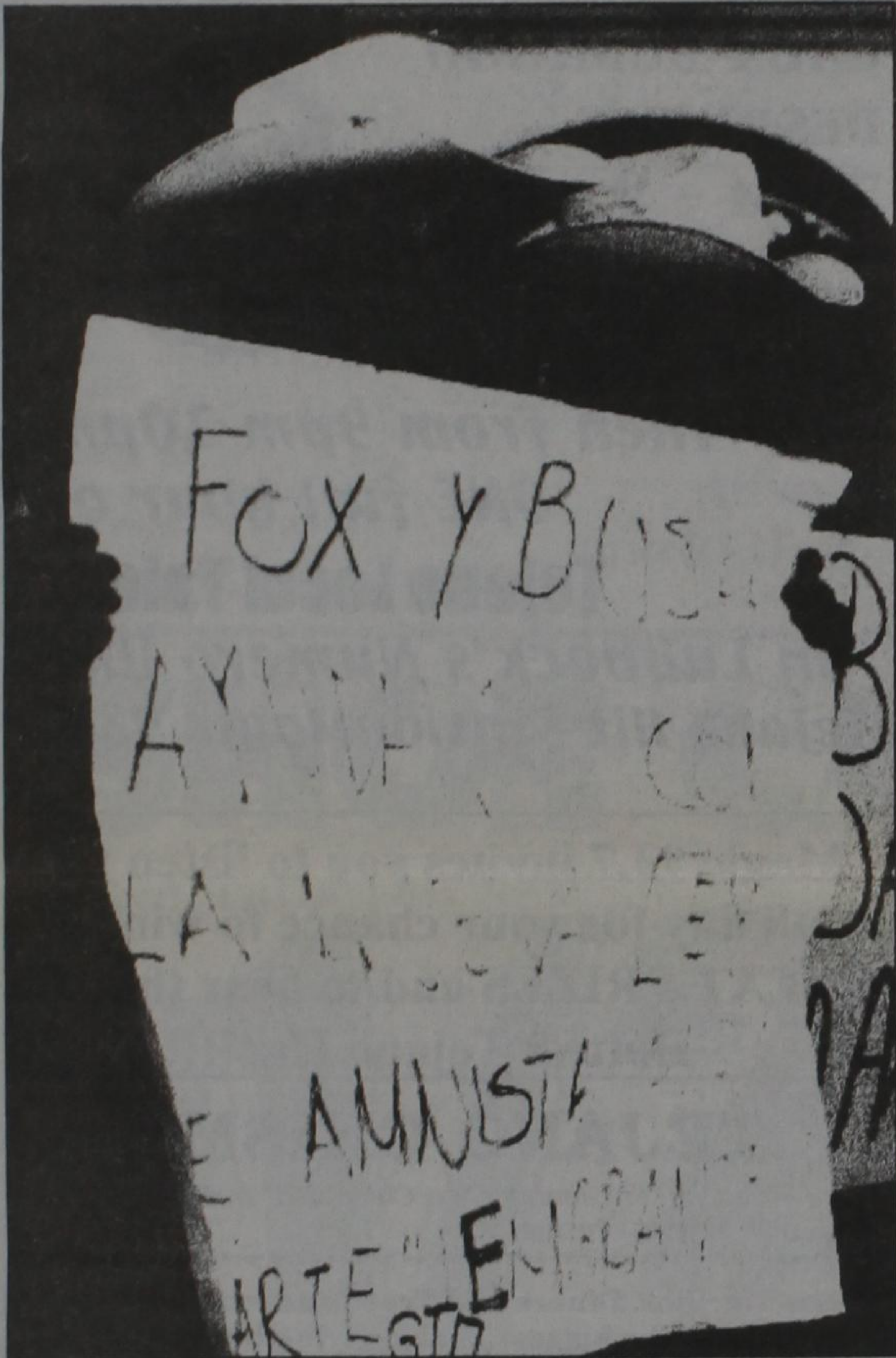
> **Menchaca, RECOVERING HISTORY, CONSTRUCTING RACE: The Indian, Black, and White Roots of Mexican Americans**

Asserting the centrality of race in Mexican American history, Martha Menchaca here offers the first interpretive racial history of Mexican Americans, focusing on racial foundations and race relations from prehispanic times to the present.

<http://www.utexas.edu/utpress/books/menrec.html>

Table of contents and excerpt:

<http://www.utexas.edu/utpress/excerpts/exmenrec.html>



**Ocho Millones Sin Papeles**

Más de ocho millones de extranjeros indocumentados viven en EEUU, según datos recabados por el Censo 2000 y difundidos hoy, y que también indican que la población estadounidense de origen foráneo supera los 31 millones de personas.

Fuentes vinculadas al Censo 2000 dijeron que unas cifras más precisas de ambos grupos de extranjeros serán publicadas durante el próximo mes de noviembre.

El total oficial de los estadounidenses originarios de otros países que residen legalmente se prevé que sea divulgado en el año 2002 por la Oficina del Censo.

El Congreso pretende que se limite la concesión de visados y se apliquen plenamente las leyes de inmigración para evitar que entren a EEUU algunos miembros de los grupos terroristas, como el caso de 13 de las 19 personas que presuntamente secuestraron los aviones usados en los ataques de Nueva York, Washington y Pensilvania.

Según los investigadores de los atentados de septiembre pasado, en los que fallecieron más de 5.000 personas, 13 de los terroristas suicidas ingresaron al país con visados válidos.

Las gestiones legislativas podrían reducir las futuras cifras de extranjeros que se establecen en Estados Unidos, y obstaculizar en una mayor medida el flujo de inmigrantes indocumentados.

El senador demócrata por Massachusetts, Edward Kennedy, y su colega republicano de Kansas, Sam Brownback, informaron hoy de que están sopesando la idea de presentar

un proyecto de ley que haría más difícil el ingreso y la permanencia de los inmigrantes en este país.

Uno de los apartados obligaría al Servicio de Inmigración de EEUU (INS) a hacer un seguimiento a las personas que entran con visado de estudiante.

**GOMEZ II BAIL BOND**  
DISCOVER THE IMPORTANCE OF AN AFFORDABLE BONDSMAN, REGARDLESS OF THE CIRCUMSTANCES.  
**741-1905**  
(24 Hour service)  
\*Confidential Service \*All types of bonds  
\*Speedy posting \*Quick release

**Lo Mejor En Comida Mexicana**  
**MONTELONGO'S RESTAURANT**  
3021 Clovis Rd - 762-3068

**OPEN YOUR EYES**  
**OPEN YOUR HEART**  
**OPEN YOUR HOME**  
**Foster Adopt**  
THOUSANDS OF TEXAS CHILDREN NEED HOMES. CALL THE TEXAS DEPARTMENT OF PROTECTIVE AND REGULATORY SERVICES AT 806-762-2680.  
[www.adoptchildren.org](http://www.adoptchildren.org)